

A Word from the Pastor / Una Palabra del Párroco

July 5, 2020 / 5 julio, 2020
(Para español véase abajo)

Dear parishioners and visitors of St. Adalbert & St. Casimir Parishes,

Next Sunday we will listen to the famous Parable of the Sower (Matt 13:1-23). But I want to focus on a phrase that Jesus says after the parable: "Whoever has ears ought to hear" (13:9). We have the gift of having ears and also eyes and also a heart. Because of these things, we can listen to the voices of our loved ones or the songs of the birds, see the beauty of the world, and be able to have life. But there is a higher reason that we have these things: and that is to be able to recognize God. Three weeks ago, we heard in the gospel that "everyone who acknowledges me before others I will acknowledge before my heavenly Father" (Matthew 10:32). The acknowledgement of God is essential for our salvation. Before the parable, Jesus "went out of the house" where he was staying (13:1), that is, he left his hiding place to manifest himself to the people. But many were not open to it. Many saw him, but did not know who he was. Many listened to the Parable of the Sower, but did not understand. Many had the heart to love Jesus, but decided not to. That is what the path, the rocky ground and the thorns represent - all who have ears but do not hear. The good soil represents those who have ears, and use them to listen to God, who have eyes and use them to see God, who have hearts and use them to love God. God is constantly coming out to find us. Are we using the senses that the Lord gave us to acknowledge Him? In which parts of your life do you think you can acknowledge God better?

Parish News

Happy Fourth of July to you all! I hope you are able to be with your families and enjoy this holiday together. We are making good progress here in the parish. We have thoroughly cleaned and disinfected our school to prepare it for the school year. The first use of the school building will be for a small summer school session in late July that will be run by the ACE Program at Notre Dame. Also, our new deacon (and future priest!), Deacon Zach Rathke, CSC, arrives here this Tuesday and will begin his ministry here. Let us give him a warm welcome to our community!

Have a blessed week. You always remain in my prayers.

God bless you,
Fr. Ryan

Queridos feligreses y visitantes de San Adalberto & San Casimiro,

El domingo que viene vamos a escuchar la parábola famosa del sembrador (Mateo 13:1-23). Pero quiero enfocar en una frase que Jesús dice después de la parábola: “El que tenga oídos, que oiga” (13:9). Tenemos el don de tener oídos y también ojos y también un corazón. A causa de estas cosas, podemos escuchar a las voces de nuestros queridos o los cantos de los pajarillos, ver la belleza del mundo, y poder tener vida. Pero hay una razón más alta que tenemos estas cosas: para que reconozcamos a Dios. Hace tres semanas, escuchamos en el evangelio que “a quien me reconozca delante de los hombres, yo también los reconoceré ante mi Padre” (Mateo 10:32). El reconocimiento de Dios es esencial para nuestra salvación. Antes de la parábola, Jesús “salió de la casa donde se hospedaba” (13:1), o sea, él salió de su lugar de estar escondido para manifestarse a la gente. Pero muchos no estaban abiertos a él. Muchos lo veían, pero no sabían quién era. Muchos escuchaban la parábola de Jesús, pero no entendían. Muchos tenían el corazón para amar a Jesús, pero no lo hacían. Eso es lo que representa el camino, el terreno pedregoso y las espinas - todos que tienen oídos, pero no oyen. La tierra buena son los que tienen oídos, y los usan para escuchar a Dios, que tienen ojos y los usan para ver a Dios, que tienen corazones y los usan a amar a Dios. Dios constantemente está saliendo para encontrarnos. ¿Estamos usando los sentidos que el Señor nos dio para reconocerlo? ¿En cuales partes de tu vida piensas que puedes mejorar a reconocer a Dios?

Noticias de la parroquia

¡Feliz cuarto de julio a todos ustedes! Espero que hayan podido estar en familia y disfrutar esta fiesta nacional. Avanzamos bien aquí en la parroquia. Hemos limpiado muy profundamente nuestra escuela para prepararla para el año escolar. El primer uso será para algunas clases chiquitas de escuela de verano en los finales de julio. También, nuestro nuevo diácono (¡y sacerdote futuro!), el Diácono Zach Rathke, CSC, llega aquí este martes y va a empezar su ministerio aquí. ¡Que le demos una buena bienvenida a nuestra comunidad!

Que tengan una bendecida semana. Todos ustedes se quedan siempre en mis oraciones.

Dios los bendiga,
P. Ryan